



## Extrait de la revue **SingulierS** du 1<sup>er</sup> trimestre 2012

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

**Rubrique : Echos**

### **Echo du Musée de la Parole en Ardenne**

Le 2 février, le Musée de la Parole était à Wallons-nous, cette émission que la RTBF-La Trois réserve aux parlers régionaux et à la culture wallonne. Le sommaire se consacrait entièrement à la province de Luxembourg et d'abord à la ville de Bastogne dont Michel Francard assurait une visite guidée, nous faisant découvrir quelques sites et monuments remarquables : le petit séminaire, l'église Saint-Pierre, la *pavèye*, les *pa-podrî*, le Mardasson.

En studio, Michel Francard et Joël Thiry rappelaient le contexte de la naissance, il y a 30 ans, du Musée de la Parole au pays de Bastogne, rebaptisé Musée de la Parole en Ardenne en 2005. Ils évoquaient les manifestations prévues pour marquer ce 30<sup>ème</sup> anniversaire en 2012 : publication de 2 livres de mémoires d'Arthur Schmitz (plus d'informations dans ces pages), création d'un site internet pour aller à la rencontre des régions, des peuples et des générations, une soirée cabaret prévue à Bastogne et une présence dans les médias avec notamment un second enregistrement pour Wallons-nous en novembre.

Rappel aussi des circonstances qui ont vu apparaître la collection Paroles du Terroir qui accueille à ce jour 40 livres et 1 DVD publiés par le Musée de la Parole, toutes œuvres en wallon de qualité dans une édition soignée. « *On saye di mète lès scrîjeûs dins lès mèyeûses condicions possibes, di fé dès bèles-édicions, pace ku dji pinse k' i gn-a rin d' trop bê po l' walon*, disait Michel Francard. *D'ostant ku li colècsion fêt li loyin intèr lès jènèrâcions.* »

Deux livres parus en 2011 étaient présentés : *Véra* de Lucyin Mahin et *Justin Titorval* de José Schoovaerts et Joël Thiry.

Cette émission laissait aussi la parole à François Walthéry venu présenter le deuxième tome du *Vî Bleû*, et à René Brialmont qui se promenait au pays des grosses pierres de Wéris. En studio, il récitait *On vî ome*, poème de sa composition et premier prix 2011 au concours de récitation wallonne à Bastogne.

La Plovinète, un groupe de danses folkloriques marchois emmené par Joëlle Bresmal, clôturait la soirée par quelques scottish et mazurkas.

-----



## Echo de la Royale Fédération Culturelle Wallonne et Gaumaise du Luxembourg belge (R.F.C.W.G.L.B.)

### **Li Singlî d' bwès 2011-2012**

Depuis la saison 1994-1995, un concours d'art dramatique est organisé chaque saison en province de Luxembourg, c'est le Trophée provincial de théâtre en langue régionale, appelé « Li Singlî d' bwès ». Durant cette saison 2011-2012, un jury présidé par Jean-Marie Hamoir, président de la Fédération royale provinciale, visualise les troupes jouant une pièce en trois actes en wallon ou en gaumais.

Ce trophée récompense une troupe qui a fait preuve d'originalité et de créativité lors de ses représentations. La participation de jeunes acteurs est également encouragée. La plupart des troupes provinciales participent ainsi au Trophée, elles sont au nombre de 20 cette année, et le jury en a déjà visionné une bonne partie. Il continuera sa tournée des salles jusqu'en avril, puis se réunira une dernière fois pour élire la troupe lauréate.

### **Sur les planches**

Début janvier, La Royale Jeunesse du Val d'Hébron (Hébronval) a présenté « Les coucous », une comédie en 3 actes de Grosso et Modo, adaptée en wallon par Jean Thoune. Fin du mois, le Cercle dramatique Sainte-Cécile de Petit Thier (Vielsam), a proposé son cabaret annuel suivi d'une comédie wallonne en 3 actes. A Regné (Vielsalm) les comédiens locaux ont présenté début février en la Salle du village, une comédie en 2 actes de Odette Deflandre-Hanze : « L' èst-i ou n' l' èst-i nin ? ». Lors de 5 représentations, de mi-février à mi-mars, La troupe « Lès Maquêts » de Lesterny (Nassogne), a présenté « One mèskène pout z-è catchè one ôte », une comédie en trois actes de Camille Schoyer, mise en scène par Pierre Braconnier. La troupe de Rosière (Vaux-sur-Sûre) présenta fin janvier et début février une comédie wallonne en 3 actes de Christian Derijcke, avec Joseph Neyssen à la mise en scène. Fin février, « Lès linaigrettes » de Wibrin, ont présenté « Dolorès », un pièce en 3 actes de Joëlle Delahaut et Philippe Decraux, adaptée par Florence Bastin. En première partie, un cabaret chantant fut animé par le Djiffs, sous la direction d'Isabelle Geuzaine.



Les comédien(ne)s de Porcheresse

En mars, « Les Vrais Amis » de Ville-du-Bois (Vielsalm) ont présenté la comédie wallonne en 3 actes « Dji mour'rè è mohone ». *Lès Sijeûs* de Heyd (Durbuy) ont présenté « 22 v'la m'feume », une comédie en 3 actes de Christian Derijcke, avec une mise en scène de Gilbert Piron. Plus au sud, la troupe « Le blé qui lève » de Porcheresse (Daverdisse) a porté aussi son choix sur une comédie de Christian Derijcke : « Fijez-m' plêji », avec 5 représentations sous la direction d'Emond Moniotte. La troupe du *Vâ d' Chavane* (Vaux-Chavanne/Manhay), a présenté « Li situâcion èst grâve mins nin dézèspèrèye » une comédie en 3 actes adaptée en wallon par Pol Gosset. La troupe « Les Echos de la Pierre Bayard » d'Oppagne (Durbuy) a présenté la comédie en 3 actes de Georges Simonis « Podrî l' mireû », avec une mise en scène de Jacques Ludwig. Tout près de là, fin du mois, le Cercle dramatique de Wéris a présenté en la salle du village, la comédie en 3 actes : « Bèle Mère ». Au même moment, « Le Cercle wallon vesquevillois » est monté sur les planches pour jouer sa pièce wallonne en 3 actes : « Li Paradis dès fôsses Soûrs ». La troupe « Dj'ennè Rêye » a présenté également fin mars, en la salle du Cercle St-Pierre de Jenneret (Durbuy) la pièce en trois actes « Tutûte la, Valèt », avec une mise en scène de René Brialmont.

Fin mars et début avril, la troupe « Lès Godîs » d'Aye présentera la comédie en 3 actes de Christian Derijcke « Dins nosse petit café » ; pour les dernières représentations du 31 mars et du 7 avril, les réservations peuvent être communiquées à Noël Gée au 084/313458. C'est la troupe d'Hébronval qui clôturera la saison par une comédie en 3 actes, les 8 et 14 avril à 20 heures (réservation au 080/418566 et au 0472/654147).

-----



## Echo de l'Union culturelle wallonne (U.C.W.)

### **Grand Prix de la Chanson wallonne 2012 : les candidats**

Ce sont 10 finalistes qui viennent d'être sélectionnés pour la finale du Grand Prix de la Chanson wallonne 2012. C'est un jury formé de professionnels de la chanson, présidé par Daniel Brouyère, directeur de l'Unité de Programme Magazines à la RTBF, qui a sélectionné ces finalistes après écoute et délibération.

Il n'y aura pas cette année de représentant de notre province, ni du Brabant wallon. Les Liégeois seront les mieux représentés avec 7 finalistes, qui ont pour nom : Michel Azaïs (Sprimont), Danielle Bellefroid (Chênée), Eva Jane (Flémalle), Véronique Kappler (Heure-le-Romain), William Warnier (Jehay), François Amel (Modave) et Pascal Lecrenier (Hermalles-sous-Argenteau). Les candidats hennuyers sont : Deep Canyon (Couvin), Le Barde (Frans-lez-Buissenal) et Mimile (Couvin). Plusieurs de ces candidats ne sont pas à leur coup d'essai, et certains y ont déjà gagné quelques prix.

Coproduite par la RTBF et l'Union Culturelle Wallonne, la finale sera organisée en public lors de l'émission « Wallons nous ! » le samedi 12 mai, dans le plus grand studio de Télévision de Wallonie, à la Média Rives. A partir de la mi-avril, tous ceux qui voudront assister à cette finale enregistrée, pourront réserver leur place via la page internet de l'émission sur le site « RTBF.BE » : [www.rtf.be/tv/actualite/detail.le-grand-prix-de-la-chanson-wallonne-les-candidats-finalistes](http://www.rtf.be/tv/actualite/detail.le-grand-prix-de-la-chanson-wallonne-les-candidats-finalistes).

-----

## Echo du pays gaumais

### **« Ceux de Valansart » à « La fèrme du balon »**

Fin février et début mars, « Ceux de Valansart » sont remontés sur les planches pour présenter un vaudeville de Christian Derijcke : « La fèrme du balon ». C'est la onzième pièce de l'auteur mouscronnois que la troupe de Valansart interprète. Mireille Thiry en a fait l'adaptation en gaumais et c'est Michel Chleide qui comme l'an passé, s'est chargé de la mise en scène. Huit représentations étaient au programme : quatre à la salle de la Fraternelle de Valansart fin février, puis quatre à Tintigny durant la première quinzaine de mars. C'était la 21<sup>ème</sup> pièce en gaumais présentée annuellement par la troupe, qui depuis quelques années, accueille de jeunes acteurs aux côtés des acteurs chevronnés.



## **Expo itinérante des 75 ans du Musée gaumais**

Pour marquer son 75<sup>ème</sup> anniversaire, le Musée gaumais de Virton a mis sur pied une exposition itinérante, qui va voyager dans toute la Gaume durant cette année 2012. C'est la bibliothèque communale de Saint-Léger qui a l'honneur de la première. A cette occasion celle-ci fut ouverte du 4 au 29 mars, afin que les visiteurs puissent découvrir librement pièces archéologiques, mobilier, tableaux, archives et objets particuliers illustrant la création gaumaise.

Après ce séjour léogardien, dont les plus belles pièces sont un exemplaire des « Larmes gaumettes » d'Edouard Ned, ainsi qu'un fourneau à colonne en fonte de Châtillon, l'expo visitera les communes de Rouvroy, Etalle, Florenville, Tintigny, Habay, Chiny, Musson, Meix-devant-Virton, et Virton pour terminer en fin d'année.

-----

## **Pa t't-avâr la**

### **Décès de Jean Bauduin**

Il était président de la Fédération Royale Namuroise de l'Union Culturelle Wallonne depuis 10 ans, mais aussi un personnage incontournable du théâtre wallon. Il était également bien connu du public wallonophone, car il fut durant de nombreuses années metteur en ondes à la station namuroise de la RTBF, pour l'émission « 900 000 wallons ». Il participait ainsi tous les vendredis soir à l'émission en compagnie de Pierrot Dufaux et Charles Massaux. Il y a quelques années, de nombreuses personnes ont pu l'apercevoir sur le podium de l'émission, lorsqu'elle se tenait à la Foire de Libramont.

Né le 8 septembre 1934, il avait suivi des études à l'Athénée de Namur avant de reprendre le salon de coiffure de son père dont il a alors repris la spécialité de perruquier et de maquilleur. Cela lui permit de travailler pour des troupes théâtrales réputées du Namurois, mais aussi pour le cinéma et la télévision. C'est ainsi qu'il a participé aux représentations des troupes du théâtre de Namur qui jouaient en wallon : les compagnies Aimé Courtois et Tine Briac. En compagnie de son épouse Josiane, il maquillait les acteurs de nombreuses troupes de sa province et même de notre province.

Pour les troupes namuroises, il adapta ainsi de nombreuses pièces, car namurois pur jus, il connaissait parfaitement le parler de sa ville. On lui doit également trois pièces écrites de sa main. Il siégeait également depuis plus de nombreuses années au Conseil d'administration de l'Union Culturelle Wallonne.

-----